

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chNCh)

Responsable du corpus : NN

Édition de la charte : Bernadette Gavillet.

chNCh124

Édition critique

1321, 23 décembre.

Type de document: charte: quittance

Objet: Quittance par Guillemain dit la Coudre, cordonnier de Besançon, reconnaissant avoir reçu 4 livres, 10 sous et 4 deniers d'Agnès de Durnes en son nom et en celui de Jeanne de Montfaucon, sa fille, par la main de Richard d'Orchamps, prévôt de Vercel, à savoir: 73 sous et 4 deniers pour le paiement de la dette que Jean [II] de Montfaucon-Montbéliard lui devait et 17 sous pour le paiement de chaussures pour Jeanne et de bottes pour Jean de Conflans.

Auteur: Official de la cour de Besançon.

Disposant: Guillemain dit la Coudre.

Sceau: sceau de la cour de Besançon.

Bénéficiaire: Agnès de Durnes et Jeanne de Montfaucon.

Autres Acteurs: Richard d'Orchamps; Girard de Vaite et Mathé, témoins.

Rédacteur: Perrin de Haute-Pierre.

Support: Parchemin scellé sur simple queue; il subsiste des traces de sceau.

Lieu de conservation: AEN, K9 n° 18.

Verso: Lettres de paiemenz de Villemin la Coudre (XIV^e siècle).

Transcription de la charte

1 Nos, officiaus de la court l-archidiacre de Besençon, **2** faisons savoir a touz **3** que, par devant Perrin d-Aute Pierre, \2 cleric, notaire, jurié de nostre court de Besençon, nostre *commandement* especiaul envoié en leu de nos, au quel, \3 quant a ce, nos avons *commis et commeitons* noz foyes par ces *lettres*, pour ce personnelment establiz, Villemins li \4 Coudre, courdoueniers, ha recognu *et confessé* publiement en droit par devant nostre dit *commandement* **4** qu'il \5 ha heu *et recehu* de noble damoisele *et* saige Agnés de Durnay, dame de Villaffans le Nuef, en nom \6 de damoisele Jehanne, sa fille, par la main Richart d-Orchans, *prevost* de Vercex, quatre livres, dix sols *et* \7 quatre deniers d-estevenans en bone monoie bien nombree, **5** c'est assavoir sexante *et* trauze solz *et* \8 quatre deniers dou daubt que Jehan de Monbeliart, jadis sires de Monfaucon, *et* peres de la dite Jehanne, li \9 devoit pour p *artie* de tel porcion, *comme* il l-en afferoit a la dite Jehanne, **6** *et* dix *et* sept solz pour \10 soulers pour la dite Jehanne *et* pour un estivax pour Jehan de Conflans. **7** Et s-en tint li diz Villemins entierement a \11 bien paieiz, **8** *et* quita *et* clama quite la dite Agnés *et* la dite Jehanne, sa fille, *et* lour hoirs, \12 de tout quanque il lour pooit ou devoit demander, fust pour raison dou daubt dou dit Jehan ou pour \13 autre raison ou cause, quex qu-ele soit, de tout le temps passé jusque au jour de la *confection* de \14 ces *presentes lettres*. **9** Promeitanz, pour lui *et* pour ses hoirs, par sa foy donee *corpor* elment en la main de nostre dit \15 *commandement*, que il la dite *quitance* *et* les dites *convenances* tenra, gardera *et* *acomplira* *fer* mement \16 sans venir ne faire venir encontre. **10** Obligenz quant a ce *et* sozmeitanz a la *juridicion* *et* *cohercion* \17 de nostre dite court lui, ses hoirs *et* touz ses biens meubles *et* non-meubles, *presenz* *et* a

-venir, \18 *vuillanz et outroianz que nos le puissiens contraindre et faire contraindre par une chascune de noz juridicions* \19 *spirituele et temporele*, c'est assavoir *par la prise et la vendue de ses biens et par sentence d-excomuniement*, a \20 *tenir et acomplir ces choses dessus dites, aucune exception de fait, de droit ou de coustume non obstant*. 11 En tesmoignaige de la quel chose, nos, a la relaction de nostre dit *commandement*, avons fait metre en ces \21 *lettres le seel de nostre dite court de Besençon*. 12 \22 Ce fu fait *et doné, presenz monsi Girart de Vaite, chevalier*, \23 *et Mathé l-armurier*, tesmoins a ce appelez, le mercredi devant la Nativité Nostre Seignour, l'an de grace \24 mil ·CCC. *et vint et un*. 13 P. de Alta Petra.